



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.40
11 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 11 а) повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

**Исландия*, Монако*, Румыния*, Словакия*, Словения* и Франция:
проект резолюции**

2003/... Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения
Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и
политических правах,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

памятуя о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

ссылаясь на принятие Рабочей группой соображения № 5 (E/CN.4/2000/4, приложение II), в котором рассматриваются положение иммигрантов и просителей убежища и гарантии для лиц, содержащихся под стражей, в целях обеспечения более успешного предупреждения произвольных задержаний,

подтверждая свою резолюцию 2002/42 от 23 апреля 2002 года,

1. *принимает к сведению:*

a) доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/2003/8 и добавление);

b) работу, проделанную Рабочей группой, и подчеркивает конструктивные инициативы, предпринятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога с государствами и налаживания сотрудничества со всеми сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение в соответствии с возложенным на нее мандатом;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. *просит* соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

3. *призывает* соответствующие правительства:

a) осуществить рекомендации Рабочей группы в отношении лиц, упомянутых в ее докладе, которые содержатся под стражей в течение ряда лет;

b) принять необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства, положений и практики действующим в этих областях международным стандартам и международно-правовым договорам, применимым к этим государствам;

c) не продлевать действие чрезвычайного положения свыше срока, требуемого конкретной ситуацией, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его действие;

d) обращать особое внимание во время действия чрезвычайного положения на осуществление тех прав, которые обеспечивают защиту от произвольного задержания;

4. *призывает* все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

5. *просит* соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманных соображений и не предпринимая своих возможных окончательных выводов;

6. *выражает глубокую признательность* правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим правительствам проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;

8. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы;

9. *просит* Генерального секретаря:

a) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение

гарантий, предусмотренных соответствующими международными договорами в случае чрезвычайного положения;

b) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, особенно в связи с осуществлением поездок на места;

10. *постановляет* продлить на три года срок действия мандата Рабочей группы в соответствии с резолюциями 1991/42 от 5 марта 1991 года и 1997/50 от 15 апреля 1997 года;

11. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о своей ее работе и осуществлении настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнить возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
